

紐約中華基督教長老會

THE FIRST CHINESE PRESBYTERIAN CHURCH

61 Henry Street, New York, NY 10002

Tel: (212) 964-5488

Fax: (212) 566-2974

Internet: www.fcpc.org

E-mail: office@fcpc.org

堂 訊

CHURCH NEWS

二零一七年一月出版

2017 JANUARY EDITION

使命宣言

我們是紐約中華基督教長老會的會友，屬上帝的子民。

致力培育信徒的靈命，忠心事主，廣傳福音，服務社區，

藉以彰顯天父愛世之宏旨。

MISSION STATEMENT

We, as members of the First Chinese Presbyterian Church, the people of God, strive to nurture our spirituality, serve God faithfully, spread the Gospel and service the community that God's great love may be manifested

以基督耶穌的心為心

Let The Mind Of Christ Jesus Be In You

LET THE MIND OF CHRIST BE IN YOU

Greetings to you in the name of Lord Jesus Christ. I would like to take this opportunity to wish you and your family a blessed and healthy New Year of the Rooster. Last year was somewhat of a difficult year for many of us and also the nation. But we saw God's hand guiding us every step of the way in our faith journey. We trust that God's manifold grace will continue to guide and nurture us. Back in December, the Session has chosen LET THE MIND OF CHRIST BE IN YOU as our theme for 2017. Our faith is journey in which we grow in the knowledge of who Jesus Christ is, and in obedience to his Word through the movement of the Holy Spirit. The Reformed tradition has always maintained that one's faith cannot grow without the Logos and the Holy Spirit. Apostle Paul encourages the Philippian brothers and sister to imitate Christ in everything and to put the mind of Jesus Christ in them. Let Jesus Christ's thinking be our own thinking. Let his thinking fill our mind, spirit, and being so that we can do all things to the glory and praise of our God the Father.

Having the mind of Christ means to be in humble obedience to God. Jesus, being God's only Son, humbled himself and came into this world in human likeness. On the night of his birth, he did not stay in a stately palace where earthly kings and princes live but in a manger. Humility is a mark of a mature follower of Jesus Christ. Humility allows us to see Christ in other children of God, and prompts us to do the work of peace, justice, and reconciliation. Furthermore, having the mind of Christ means self-giving love for others. Jesus shows us how much he loves us by going to the cross for us. Through giving of himself all

believers have eternal life. We are called to love others, no matter how difficult this may be. This is a very genuine and concrete way of showing Jesus Christ's mind is in us when we love others.

Finally, having the mind of Jesus Christ means following Jesus' example in serving others. Jesus said in Matthew 20:28, "the Son of Man came not to be served but to serve, and to give his life a ransom for many." Service to others means we need to give up our time, money, and talent but at the same time it can be fulfilling and rewarding. When responding to the call to serve others, we are thinking what Jesus is thinking and we are doing what God wants us to do. Having the same mind of Christ is not an abstract concept, through this same thinking will bring forth genuine action to love people and serve others. I am praying for all of us that we will have the same mind of Jesus Christ this year, thus bringing us closer to God and one another. Again, Happy New Year. God's peace be with you.

In Christ,

Rev Nathan Lim

以基督耶穌的心為心

奉主耶穌基督的名向各位弟兄姊妹問安。藉此機會，我祝福你們及你們的家人在農曆雞年身體健康，吉祥如意。去年對我們很多人以及我們的國家來說是比較艱難的一年。但我們看到上帝的聖手一直在帶領着我們走好每一步。我們深信上帝的宏恩會繼續帶領我們、培育我們。去年 12 月份，我們的堂會選定 2017 年的主題是以基督耶穌的心為心。我們的信心是一段旅程，是由我們從認識基督是誰到在聖靈的感動下順從祂的話語開始成長起來的。改革宗教會一直認為沒有上帝的話語和聖靈，一個人的信心是無法成長起來的。門徒保羅鼓勵腓立比弟兄姊妹萬事都要以基督為榜樣，要把耶穌基督的心放在心裡。讓耶穌基督的思想變成我們自己的思想。讓祂的思想充滿我們的身、我們的心以及我們的靈，由此我們可以做很多事來榮耀和讚美我們的天父。

我們具備基督的心，意味著我們要卑微地順服上帝。耶穌，上帝的獨生子，卑微祂自己，成為人的形象來到這個世上。在祂出生的那個晚上，祂沒有待在地上君王們、王子們所住的王宮裡，而是待在一個馬槽裡。謙卑是一位成熟的耶穌基督追隨者的記號。謙卑讓我們在其他上帝的子民們中看到了基督，促使我們為了和平、公義與和好而做工。此外，具備基督的心，也意味着把自己的愛給予別人。耶穌為了我們走向十字架，這表現出祂有多麼地愛我們。祂交出了自己，讓所有信祂的人獲得永生。上帝呼召

我們無論有多困難，都要去愛別人。這是一個真正的、實際的方法，表現了當我們愛別人的時候，耶穌基督的心就在我們當中。

最後，具備耶穌基督的心還意味著按照耶穌的榜樣去服事別人。在馬太福音 20 章 28 節中，耶穌說道，“人子來不是受人服事，乃是要服事人，並且要捨命，做多人的贖價。”服事別人意味著我們要放棄我們自己的時間、金錢以及才能，但同時，又是很有滿足感的，回報很大的。當我們在回應呼召去服事別人的時候，我們在想耶穌正在想什麼，我們做的就是上帝想要我們去做的。有著與基督相同的心並不是一個抽象的概念，由此開始，相同的想法會帶動真實的行為去愛別人、服事別人。我為我們大家一起禱告，在新的一年里裡，我們有著與耶穌基督相同的心，來帶領我們與上帝更加親近，我們相互之間更加緊密。再一次祝福大家新年快樂。願上帝的平安與你們同在。

在基督裡：

林怡軒牧師

教會消息

1. 第四十屆夏令會於七月三十日至卅一日假康州希爾頓花園酒店舉行，主題為「禱告的力量」，講員為李澤華牧師，參加者有卅六人。
2. 少年團契/青年團契夏令會於七月廿九日至卅一日假 **Spruce Lake Retreat Center, PA** 舉行. 主題為「使萬民作我的門徒」，講員為 **Mr. Henry Kuo**，參加者有二十人。
3. 成年團契夏令會於八月廿六日至廿八日假 **Grape Hallow Farm, Holms, NY** 舉行. 主題為「At God's Table」，講員為 **Rev Abbie Hoff**，參加者有二十人。
4. 兒童事工委員會主辦之暑期兒童學校於七月五日至八月十九日在本堂舉行，參加的兒童有五十一人。
5. **Dr. Tony Jackson** 於七月十日到任英文堂宣教師職，本堂謹表歡迎。
6. 感恩節主日中英文聯合崇拜在十一月二十日舉行，會後有火雞午餐招待全體會眾。
7. 周年教友大會在十一月廿七日舉行，主任林怡軒牧師報告會務並省覽二零一七年財政預算。
選出 2017 至 2019 年各部職員，當選人為：
執行長老：李許妙梨，徐頌基，鍾鎮練。
受職執事：雷甄惠珍，雷梅佩珍，李立人。
楊黃蘊姿 (2017-2018)
董 事：石懿俊，譚建理，徐頌基。
社區事工：馬維基，陳家傑，黃嬾娜。
2017 年提名委員會：
石雷蕙莎，梁李萍清，胡關琴英，鍾梁美鳳。
8. 兒童事工委員會主辦之聖誕同樂會在十二月十日舉行，招待社區之兒童，參加者有一百一十人。

9. 聖誕主日中英文聯合崇拜在十二月廿五日舉行，林怡軒牧師宣講聖誕訊息，講題：『持守它的真實』。聖誕前夕聖樂崇拜在下午七時於聖堂舉行，詩班獻唱『聖誕選曲』，林怡軒牧師宣講聖誕訊息，講題：『卑微的開始』。

10. 家庭新成員：

Mr & Mrs Ryan Shuell 於二零一六年六月十七日蒙主賜一男嬰，命名為 **Asher Shuell**。

11. 主懷安息：

黎植山夫人 (7/15/2016)

蘇 惠 霞 (8//2016)

李 意 (11/8/2016)

12. 教會實況(2016 年底)

| | | | |
|-----|-----|------|---|
| 會友 | 316 | 逝世 | 7 |
| 洗禮 | 0 | 兒童寄洗 | 1 |
| 堅信禮 | 0 | 轉入本堂 | 0 |

主日崇拜出席人數 109 (中); 20 (英)

CHURCH NEWS

1. Our 40th Annual Summer Conference (Chinese) was held on 7/30-7/31 at the Hilton Garden Inn, Shelton, CT. Our theme was :
“The Power of Prayer” and the guest speaker was Rev Bayer Lee. 36 participants attended the conference.
2. The JYF/BASIC had their Summer Conference on 7/29-7/31 at Spruce Lake Retreat Center, PA. The theme was “Make Disciples of All Nations ” and the speaker was Henry Kuo. 20 people attended the conference.
3. The Adult Fellowship had their Summer Conference on 8/26-8/28 at Grape Hallow Farm, Holms, N.Y. The theme was “At God’s Table” and the speaker Rev Abbie Hoff. 20 people attended.
4. A Summer Program was organized for elementary school children from July 5 to August 19. 51 children enrolled in the program.
5. We welcome Dr Tony Jackson as our English Evangelist.
Dr Jackson began his ministry on 7/10/2016.
6. Thanksgiving Sunday was celebrated on 11/20/2016 with a combined bilingual worship service followed by a turkey luncheon.
7. The Annual Congregational Meeting was held on 11/27/2016.
The Pastor, TE Nathan Lim, gave the Annual Report and the Congregation reviewed the 2017 Budget.
The following officials were elected for 2017-2019:
Session: Miao Li Lee, Jonathan Chui, David Chung
Deacons: Christine Louie, Fanny Louie, Lap Lee.
Ellen Yang (2017-2018)
Trustees: Jimmy Shek, Peter Tam, Jonathan Chui
Community Affairs: Kathy Mah, Tony Chan, Anna Fong
Elected to the **2017 Nominating Committee** are: Vicki Louie-Shek, Peng Leong, Joyce Wu, Eliza Chung.

8. The Children Ministry organized a Christmas Festival on 12/10/2016 for neighborhood children. 110 children attended.
9. Christmas Sunday was celebrated on 12/25/2016 with a combined bilingual worship service. The Christmas message “Keeping It Real” was presented by TE Nathan Lim.

Christmas Eve Worship Service was held at 7 p.m. in the Church Sanctuary. The Choir presented “Christmas Carols”. The Christmas Eve message “Humble Beginning” was presented by TE Nathan Lim.

10. New Arrival:
Asher Shuell, son of Mr & Mrs Ryan Shuell on 6/17/2016.
11. The following members were called home by the Lord:
Mrs Richard Lai (7/15/2016)
Wai Har So (8/2016)
Yee Lee (11/8/2016)
12. Church statistics at the end of 2016 are:
Membership: 316 Deceased: 7
Adult Baptism: 0 Child Baptism: 1
Confirmation: 0 Transferred as Members: 0

Worship Attendance 109 (Chinese); 20 (English)

中年團契職員
THE SENIOR FELLOWSHIP

主席: 梁燊南長老
副主席兼財政: 陳盧秀華執事
書記: (正) 唐陳雪莉女士 (副) 陳廖用愛女士
靈修: (正) 余美霞女士 (副) 陳張愛萍執事
聯誼: (正) 李陳婉卿女士 (副) 余美霞女士
探訪: (正) 余施仁夫人 (副) 伍黃逢笑女士
組員: 李余琦翠女士 陳張愛萍執事
馬伍錦霞女士 黃超棠夫人
總務: (正) 李陳婉卿女士 (副) 夏李新美女士
組員: 趙吳寶玉女士 伍黃逢笑女士
黃美儀女士 翁譚雁清女士
余美霞女士
顧問: 馬維基執事 翁華健長老
梁李萍清長老
堂會代表: 唐顯慶長老

伉儷團契職員
THE MARRIED COUPLES FELLOWSHIP

團長: 梁美娥長老
副團長兼靈修: 鍾鎮練伉儷
書記兼財政: 方鈺澄伉儷
生活: 翁華健伉儷
總務: 林務堅伉儷
堂會代表: 李許妙梨長老

婦女部職員
THE WOMEN'S GUILD

主席: 雷甄惠珍執事
副主席兼財政: 林潔執事
書記: (正) 唐陳雪莉女士 (副) 陳張愛萍執事
靈修: (正) 方李芳女士 (副) 陳盧秀華執事
聯誼: (正) 余美霞女士 (副) 關李月霞執事
探訪: (正) 余施仁夫人
組員: 伍黃逢笑女士 馬伍錦霞女士
陳盧秀華執事 李余琦翠女士
黃達焜夫人
總務: (正) 李陳婉卿女士 (副) 夏李新美女士
組員: 趙吳寶玉女士 余美霞女士
關李月霞執事 伍黃逢笑女士
黃美儀女士
顧問: 陳曾惠英長老 梁李萍清長老
堂會代表: 梁燊南長老

青年團契職員
THE BASIC FELLOWSHIP

Gilbert Wong
Elder Sharon Moi Yap (Session Representative)

THE CHOIR

詩班長: 施曹慧恆女士
副詩班長: 李趙綺雲女士
書記: 梁彩霞女士
司庫: 陳焯輝執事
生活: 黃杰慧小姐 邵一嵐女士
總務: 黃李雪清執事 翁梁煥珍女士
堂會代表: 鍾鎮練長老

主日學教職員
THE SUNDAY SCHOOL

Doreen Cheung Anna Fong
Rev Nathan Lim Mei Luk
Peng Leong Dr Tony Jackson
Victoria Louie-Shek

成年團契職員
THE ADULT FELLOWSHIP

Jonathan Chui (Session Representative)

少年團契職員

THE JUNIOR YOUTH FELLOWSHIP

Elder Sharon Moi Yap (Session Representative)
Dr Tony Jackson

兒童事工委員會委員
CHILDREN MINISTRY COMMITTEE

Christine Louie, Shirley Teng, Joyce Tso
Peng Leong (Chair), Sau Wah Lo Chan
Doreen Tsang/Vicki Louie-Shek, Yilan Shao
Ada Chan, Hazel Man, San Leong
TE Nathan Lim, Dr Tony Jackson

提名委員會
Nominating Committee

Session Rep: 堂會代表: Milton Mui 梅卓然
Deacons Rep: 執事會代表: Lap Lee 李立人
Trustees Rep: 董事會代表: Jonathan Chui 徐頌基
Members 委員:

Peng Leong 梁李萍清 Vicki Louie-Shek 石雷蕙莎
Eliza Chung 鍾梁美鳳 Joyce Wu 胡關琴英

執事會
BOARD OF DEACONS

Chairperson 主席: Lap Lee 李立人
Vice-Chair 副主席: Christine Louie 雷甄惠珍
Secretary 書記: Peter Tam 譚建理
Vice-Secretary: Fanny Louie 雷梅佩珍
General Duties: Susan Quan 關李月霞, Sau Wah Lo Chan 陳盧秀,
總務: Ada Chan 陳張愛萍, Kit Lam 林潔, Ellen Yang 楊黃蘊姿
Anniversary 堂慶: Lap Lee 李立人 / Fanny Louie 雷梅佩珍
Summer Conference : Peter Tam 譚建理 / Ellen Yang 楊黃蘊姿
Church Outing 郊遊: Susan Quan 關李月霞/
Sau Wah Lo Cha 陳盧秀
Nominating 提名委員: Lap Lee 李立人 / Christine Louie 雷甄惠珍
3-Board 退修會: Peter Tam 譚建理 / Ada Chan 陳張愛萍

崇拜小組
Worship Committee

| | | |
|-------------|----------------|------------------|
| 李立人 | 林怡軒牧師 | |
| Lap Lee | Rev Nathan Lim | |
| 鍾梁美鳳 | 梁燦南 | 石雷蕙莎 |
| Eliza Chung | San Leong | Vicki Louie-Shek |

董事會
BOARD OF TRUSTEES

主席 Chairperson: 關展雲 Kevin Quan
副主席 Vice Chairperson: 徐頌基 Jonathan Chui
書記 Secretary: 葉仲鳴 Peter Yap
司庫 Treasurer: 李許妙梨 Miao Li Lee
Assist. Treasurer: 唐顯慶 Hian Khiang Teng
簿記 Bookkeeper: 石懿俊 Jimmy Shek
核數 Auditor: 譚建理 Peter Tam
總務 General Duties: 鍾鎮練 David Chung
黃嫻娜 Anna Fong
堂慶 Anniversary: 鍾鎮練 David Chung
郊遊 Church Outing: 關展雲 Kevin Quan
提名委員 Nominating: 徐頌基 Jonathan Chui

出版小組
Publication Committee

| | |
|-------------|-----------|
| 鍾鎮練 | 梁燦南 |
| David Chung | San Leong |

社區事工委員會

COMMUNITY AFFAIRS CORPORATION

| | |
|--------------------------|---------------------------------|
| 主席 Chairperson: | 趙健明 Winston Chin |
| 副主席 Vice Chairperson: | 梁李萍清 Peng Leong |
| 書記 Secretary: | 梅卓然 Milton Mui |
| 副書記 Assist Secretary | 陳家傑 Tony Chan |
| 司庫 Treasurer: | 石懿俊 Jimmy Shek |
| 核數 Auditor: | 翁梁煥珍 Jeanne Yong |
| 教育部長 Education Director: | 曹綺玲 Yee Ling Tso |
| | 馬維基 Katherine Mah |
| | 梁李萍清 Peng Leong |
| Finance Committee | Winston Chin, Peng Leong |
| | Jimmy Shek, Anna Fong |
| CQI Committee | Tony Chan, Jeanne Yong, |
| | Peng Leong |
| 堂會代表 Session Rep | 梅卓然 Milton Mui |
| 顧問 Advisors: | 梁燦南 San Leong |

傳道捐, 感恩節, 聖誕節
General Mission, Thanksgiving,
Christmas offerings
2016

| Name | Thanks | Christmas | Mission |
|-------|--------|-----------|---------|
| 姓名 | 感恩節 | 聖誕節 | 傳道捐 |
| 譚潔薇 | | 20 | 20 |
| 陳盧秀華 | 150 | 100 | |
| 曹仲恆 | 40 | 60 | 20 |
| 徐莫壯慧 | 1,500 | | 75 |
| 呂嘉皓 | 100 | 100 | 100 |
| 雷陳燮芳 | | 200 | 200 |
| 施士華夫婦 | 50 | 50 | 50 |
| 陳汝俠 | 50 | 50 | 20 |
| 陳曾惠英 | 50 | 50 | 20 |
| 謝天儀 | 20 | 20 | 20 |
| 陳祥珠 | 500 | 200 | |
| 呂立群夫婦 | | 100 | 20 |
| 梁永康夫婦 | 100 | 50 | |
| 文希甄 | 40 | 40 | |
| 陳玉金 | 70 | 70 | 30 |
| 陳伍愛娣 | 100 | 50 | 30 |
| 雷劉銀英 | | 20 | |
| 李杭 | 20 | | |
| 翁日新 | 20 | 20 | 20 |
| 吳秀琮 | 35 | | |
| 陳翠瑛 | 50 | 30 | 20 |
| 雷顯彬夫婦 | 1,000 | 300 | 100 |
| 陳陸雲秀 | 60 | | |
| 陳潔玲 | | 10 | 10 |
| 李鳳屏 | 50 | 50 | |
| 容祝賢夫婦 | 1,000 | 200 | 60 |
| 蔣倩玲 | 200 | 200 | 50 |
| 徐國維 | 50 | 50 | 20 |
| 謝銓 | 500 | 500 | 50 |
| 林潔雲 | 5 | 5 | 10 |

傳道捐, 感恩節, 聖誕節
General Mission, Thanksgiving,
Christmas offerings
2014

| Name | Thanks | Christmas | Mission |
|-------|--------|-----------|---------|
| 姓名 | 感恩節 | 聖誕節 | 傳道捐 |
| 趙雷月華 | 50 | 50 | 25 |
| 趙林慕貞 | 500 | 200 | 300 |
| 陳俊民夫婦 | | 500 | |
| 李妙英 | | | 10 |
| 倪光榮夫人 | 30 | 50 | 40 |
| 朱譚綺琪 | 30 | 40 | 50 |
| 李許妙梨 | 250 | 250 | 100 |
| 梁燦南夫婦 | 300 | 200 | 50 |
| 余美霞 | 50 | 50 | 50 |
| 凌志強夫婦 | 30 | 30 | 30 |
| 何詠碧 | 115 | 100 | 120 |
| 林主恩 | 100 | 100 | |
| 方李芳 | 200 | 200 | 30 |
| 翁熊秀芝 | 200 | 50 | |
| 陳朵宜 | 50 | 50 | 50 |
| 鍾徐鳳嬌 | 30 | 30 | 10 |
| 施肇恩 | | 20 | |
| 梅謝天慈 | 100 | 100 | |
| 李乃祥夫婦 | 50 | 50 | 20 |
| 李余琦翠 | 40 | 50 | 20 |
| 陳張愛萍 | 30 | 30 | 30 |
| 譚黃銀美 | 100 | 100 | 20 |
| 李浩恩 | 200 | | |
| 唐顯慶 | 100 | 100 | |
| 唐陳雪莉 | | | 50 |
| 譚建理夫婦 | 100 | 100 | 20 |
| 鄭玉珍 | 50 | 50 | |
| 容國雄夫婦 | 100 | | |
| 伍黃逢笑 | | 20 | 20 |
| 關悅雄夫婦 | 200 | 100 | 30 |

傳道捐, 感恩節, 聖誕節
General Mission, Thanksgiving,
Christmas offerings
2014

| Name | Thanks | Christmas | Mission |
|---------------|--------|-----------|---------|
| 姓名 | 感恩節 | 聖誕節 | 傳道捐 |
| 林伍新蘭 | 30 | | |
| 陸梁美娥 | 100 | 100 | |
| 李立人 | 200 | 100 | 100 |
| 李趙綺雲 | | 100 | 100 |
| 胡關琴英 | 300 | 100 | 80 |
| 余袁巧珍 | 20 | 20 | |
| 吳黃雪華 | 40 | 40 | 20 |
| 梅靜嫻 | 20 | 20 | 10 |
| 伍健常夫婦 | 30 | 30 | 20 |
| 黃一心 | 10 | | 10 |
| 李人琪 | 100 | 100 | 60 |
| 梅黎碧霞 | | 20 | |
| 梅伍浣尋 | | 20 | |
| 伍陳雪霞 | 100 | 50 | 30 |
| 余金城 | 30 | 30 | 30 |
| 李錦賢 | 20 | | |
| 關詩英 | | 10 | 10 |
| 劉浪波 | 50 | 50 | 50 |
| 曾偉青夫婦 | 100 | 100 | 100 |
| 劉麥桂香 | 10 | 20 | 10 |
| 翁譚雁清 | 250 | 100 | 50 |
| 羅蓮心 | 10 | 20 | 10 |
| 黃余灼琨 | 100 | 50 | 20 |
| 張曼儀 | | 30 | 50 |
| 黃馬瑞卿 | 20 | | 20 |
| 雷明進夫婦 | 1,500 | 100 | 100 |
| 余慧姿 | 50 | 20 | 5 |
| 余慧婷 | 200 | 250 | 20 |
| Chris Coleman | | 50 | |
| 黃嫻娜 | 50 | 100 | 20 |

傳道捐, 感恩節, 聖誕節
General Mission, Thanksgiving,
Christmas offerings
2016

| Name | Thanks | Christmas | Mission |
|-------|--------|-----------|---------|
| 姓名 | 感恩節 | 聖誕節 | 傳道捐 |
| 江友正 | 300 | 300 | 100 |
| 余趙活琴 | 50 | | 5 |
| 楊湯一清 | | 100 | 50 |
| 邵一嵐 | 20 | 20 | 10 |
| 黃陳淑嫻 | 1,000 | 550 | 10 |
| 李芙芬 | 50 | 20 | 20 |
| 徐頌基 | | 2,000 | |
| 賴李佩珍 | 50 | 100 | 100 |
| 梅綺玲 | | 100 | 100 |
| 譚黃綺玲 | 20 | 20 | |
| 夏李新美 | 150 | 50 | 20 |
| 陳廖用愛 | 20 | 20 | 20 |
| 胡國傑夫婦 | 200 | 100 | |
| 余健雄 | 200 | 100 | 40 |
| 陳李小嫦 | 150 | 100 | 40 |
| 伍李惠蘭 | | 100 | 100 |
| 劉沅欣 | 30 | 20 | |
| 傅蕊薇 | 100 | 100 | |
| 陳李雪嫻 | | 50 | 50 |
| 陳家傑 | | 100 | 20 |
| 甄兆祺 | 60 | 60 | 60 |
| 梁麥蘭 | 200 | 200 | 10 |
| 方鈺澄 | 100 | 100 | 20 |
| 黎貴夫人 | 10 | 20 | 10 |
| 黃杰慧 | 50 | 50 | 50 |
| 劉林麗蓮 | | 1,100 | 100 |
| 梅卓然 | 200 | 200 | |
| 鍾鎮練夫婦 | 300 | 300 | 150 |
| 趙健明 | 250 | 250 | |
| 關健雲 | | 20 | |

傳道捐, 感恩節, 聖誕節
General Mission, Thanksgiving,
Christmas offerings
2016

| Name | Thanks | Christmas | Mission |
|-------|--------|-----------|---------|
| 姓名 | 感恩節 | 聖誕節 | 傳道捐 |
| 伍黃碧霞 | 200 | 200 | 50 |
| 關展雲 | | 100 | |
| 張淑德 | 25 | 30 | 20 |
| 梁彩霞 | 200 | 300 | 50 |
| 王金鑄 | 5 | 5 | 5 |
| 馬維基 | | 20 | |
| 馬伍錦霞 | | 10 | |
| 湯淑芬 | 100 | 100 | 40 |
| 楊智行夫婦 | 500 | 200 | 30 |
| 黃美儀 | 100 | 100 | 50 |
| 盤樹成夫婦 | 50 | 50 | |
| 曹林桂芳 | 100 | 50 | 50 |
| 梅羅秀英 | 50 | 20 | 20 |
| 葉仲鳴夫婦 | 200 | 200 | 100 |
| 陳福昌夫婦 | 200 | 100 | 60 |
| 陳伍美香 | 20 | 10 | 20 |
| 石懿俊夫婦 | 350 | 400 | 100 |
| 曾泳河 | | 20 | 20 |
| 陳家基 | | 200 | |
| 李陳婉卿 | 200 | 50 | 30 |
| 曹合意 | 5 | 5 | 5 |
| 曹綺玲 | 2 | 5 | |
| 曹潔玲 | 30 | 20 | |
| 余艳影 | 100 | | 100 |
| 唐韻慈 | 20 | 50 | |
| 梁婉玲 | 5 | 5 | |
| 梁翠玲 | 5 | 5 | |

傳道捐, 感恩節, 聖誕節
General Mission, Thanksgiving,
Christmas offerings
2016

| Name | Thanks | Christmas | Mission |
|------|--------|-----------|---------|
| 姓名 | 感恩節 | 聖誕節 | 傳道捐 |

| | | | |
|-------|-----|-----|----|
| 陳大衛夫婦 | 25 | 25 | |
| 陳妙梨 | 10 | 5 | |
| 關張蓉芳 | 50 | 30 | |
| 趙崇文夫婦 | 20 | 10 | 20 |
| 李趙麗珍 | | 10 | 10 |
| 伍余悅嫦 | 10 | 10 | |
| 馮蘇夫人 | 30 | 180 | |
| 何碧瑩 | | 150 | |
| 李永銳夫婦 | 100 | | |
| 李偉祥 | 20 | 20 | |
| 馮德明 | 20 | 30 | |
| 徐建中 | 30 | | |
| 黃惠賜 | 100 | 100 | |
| 楊蘊瑤 | 200 | | |
| 容翠燕 | | 100 | |
| 伍聯歡夫婦 | 50 | 50 | 50 |
| 黃光活 | 100 | | |
| 黃羅佩蓮 | 20 | 20 | 20 |
| 葉鴻謀夫婦 | 80 | 100 | |
| 譚燦坤夫人 | 150 | 175 | |

TOTAL

| | | | |
|-----------------|------------|----------|--|
| Thanksgiving | 感恩節 | \$22,582 | |
| General Mission | 傳道捐 | \$5,156 | |
| Christmas | 聖誕節 | \$17617 | |

傳道捐, 感恩節, 聖誕節
General Mission, Thanksgiving,
Christmas offerings
2016

| Name | Thanks | Christmas | Mission |
|------|--------|-----------|---------|
| 姓名 | 感恩節 | 聖誕節 | 傳道捐 |

| | | | |
|-------------------|-----|-----|-----|
| 陳健民夫婦 | | 250 | |
| 黃伯池夫婦 | 50 | 50 | 20 |
| 陳曉鐘 | 200 | 100 | 40 |
| 梁丘明珠 | | 20 | |
| 林務堅夫婦 | 200 | 200 | 100 |
| 李梁鳳姿 | 100 | 100 | 10 |
| 趙吳寶玉 | 60 | 60 | 20 |
| 雷蕙瑩 | 200 | 200 | 100 |
| 翁健安夫婦 | 100 | 80 | |
| 翁華健夫婦 | 300 | 200 | 30 |
| 陳焯輝夫婦 | 50 | 50 | 30 |
| 趙燕玲 | 200 | 100 | 100 |
| 雷加頌 | 50 | 50 | 30 |
| 李遠懿 | 20 | 20 | |
| 陳李秀蘭 | 20 | 20 | |
| 麥定蘭 | 30 | 60 | |
| Jonathan Lam | | 50 | |
| Jasmin Tsui | 50 | 250 | |
| Diana Joseph Wong | | 15 | |
| George Hom | | 100 | |
| Carol Mui-Chan | | 50 | |
| Sandy Zhon | 20 | | |
| Cash | 185 | 327 | 46 |

堂議事會選出 2017 年出席各部各團契代表及分工名單

APPENDIX A 附錄甲

Elections of Representatives to Boards, Committees and Fellowships, and Assignments of Responsibilities 2017

堂會主席/主任牧師/總幹事: 林怡軒牧師

Moderator/Pastor/Head of Staff: TE Nathan Lim

堂會書記: 梁燊南長老

Clerk of Session: San Leong

執事會: 林怡軒牧師

Board of Deacons: TE Nathan Lim

青年團契: 葉梅芷茵長老, 關展雲

BASIC: Sharon Moi-Yap

成年團契: 徐頌基長老

Adult Fellowship: Jonathan Chui

聖樂部: 鍾鎮練長老

Music Ministry: David Chung

婦女部: 梁燊南長老

Women's Guild: San Leong

伉儷團契: 李許妙梨長老

Married Couples: Miao Lee

基金: 徐頌基長老

Foundation Fund: Jonathan Chui

司事部: 鍾梁美鳳, 雷明進, 關悅雄*, 唐顯慶長老

Ushers: E Chung, C Louie, H Quan*, HK Teng

福音廣播事工: 梁燊南長老*, 文希甄教師, 施士華, 余健雄

Muilti Media Ministry: San Leong*, Hazel Man, Si Wah Sze, Sam Yu

宗教教育部: 林怡軒牧師*, 執事會代表, 主日學校監, 文希甄教師, Dr Tony Jackson

Christian Education: TE Nathan Lim*, Bd of Deacons Rep, Sunday Sch Superintendent, Hazel Man, Dr Jackson

夏令會: 鍾鎮練長老, 梁燊南長老, 林怡軒牧師, 雷明進長老*, 關悅雄

Summer Conference: David Chung, San Leong, TE Nathan Lim, Charles Louie*, Henry Quan

教會郊遊: 頌徐基長老, 雷明進長老*, 執事會代表, 董事會代表

Church Outing: Jonathan Chui, Charles Louie*, Board of Deacon Rep, Board of Trustee Rep

堂慶小組: 林怡軒牧師, 鍾梁美鳳, 鍾鎮練, 梁燊南*, 文希甄教師, 葉梅芷茵, 關悅雄, 執事會代表, 董事會代表

Anniversary Planning: TE Lim, E Chung, D Chung, S Leong*, H Man, S Moi, H Quan, Deacon Rep, Trustee Rep

崇拜小組: 林怡軒牧師, 鍾梁美鳳長老, 李立人長老, 梁燊南長老*, 石雷蕙莎, 徐頌基長老

Worship Committee: TE Nathan Lim, Eliza Chung, Lap Lee, San Leong*, Vicki Louie-Shek, Jonathan Chu

堂會副書記: 徐頌基長老

Associate Clerk of Session: Jonathan Chui

董事會: 唐顯慶長老

Board of Trustees: H K Teng

少年團契: 葉梅芷茵長老

JYF: Sharon Moi-Yap

主日學: 梁燊南長老

Sunday School: San Leong

中年團契: 唐顯慶長老

Senior Fellowship: H.K. Teng

社區事工: 梅卓然長老

Community Affairs: Milton Mui

兒童事工: 梁燊南長老

Children Ministry: San Leong

傳道部: 林怡軒牧師, 文希甄教師, Dr Tony Jackson

Evangelical: TE Nathan Lim, Hazel Man, Dr Tony Jackson

國語團契: 林怡軒牧師

Mandarin Fellowship: TE Nathan Lim

三部退修會：林怡軒牧師, 徐頌基長老*, 執事會代表, 董事會代表

3-Board Meeting: TE Nathan Lim, Jonathan Chui*, Board of Deacon Rep, Board of Trustee Rep

教會設施：堂會正副書記, 董事會主席

Church Facilities: Clerk and Associate Clerk of Session, Board of Trustees Chairperson

教會記錄：梁燊南長老

Church Records: San Leong

獎學金遴選：主日學校監*, 徐頌基長老, 林怡軒牧師, 石雷蕙莎

Scholarship Selection: Sunday School Superintendent*, Jonathan Chui, TE Nathan Lim, Victoria Louie-Shek

出版刊物/網頁：鍾鎮練長老, 梁燊南長老*

Publication/Website: David Chung, San Leong*

出席中華公所：關悅雄長老

Chinese Consolidated Benevolence Association: Henry Quan

出席中華基督徒公墳會：林怡軒牧師

Chinese Christian Burial Association: TE Nathan Lim

區會代表：梁燊南長老

Commissioner to Presbytery: San Leong

選舉提名委員會：梅卓然長老*, 鍾梁美鳳長老, 石雷蕙莎, 胡關琴英, 梁李萍清

Nominating Committee: Milton Mui*, Eliza Chung, Vicki Louie-Shek, Joyce Wu, Peng Leong

*Chair/Convener 主席/召集人

2017 年度教會事工分工表

APPENDIX B

2017 CHURCH EVENTS AND ACTIVITIES AND RESPONSIBILITIES

| DATE 日期 | EVENT 事工 | ACTIVITY 活動 | TIME 時間 | RESPONSIBILITY 負責 |
|-----------|-----------------------------|--|---------------------------------|--|
| 1/1/2017 | Installation Sunday 就職主日 | Combined Bilingual Service; 中英文聯合聖餐崇拜 New Year Reception Christmas Decorations 聖誕節佈置 | 11:00 am 12:30 pm 2:00 pm | Preacher: TE Nathan Lim 講員：林怡軒牧師 Session 堂議事會 Adult Fellowship 成年團契 |
| 4/14/2017 | Good Friday 基督受難節 | Combined Bilingual Service 中英文聯合聖餐崇拜 | 7:00 pm | Preacher: 講員： Choir |

| | | | | |
|------------|---|--|---------------------------------|---|
| 4/16/2017 | Easter Sunday 復活節主日 | Combined Bilingual Service 中英文聯合崇拜 Distribute Easter eggs 復活蛋 | 11:00 am 12:30 pm | Preacher: 講員: Women's Guild 婦女部 |
| 5/14/2017 | Mother's Day 母親節 | Reception 茶敘 | 12:30 pm | Bd of Deacons 執事會 |
| 5/21/2017 | Golden Age Sunday 敬老主日 | Reception 茶敘 | 12:30 pm | Session 堂議事會 |
| 6/11/2017 | Sunday School Sunday 主日學主日 | Combined Bilingual Service 中英文聯合崇拜 | 11:00 am | Preacher: 講員: Sunday School 主日學 |
| 6/18/2017 | Father's Day 父親節 | Reception 茶敘 | 12:30 pm | Married Couples 伉儷團契 |
| 6/24/2017 | 107 th Anniversary 107週年堂慶 | Evangelical Event 佈道會 | 2:00 pm | Anniversary Committee 堂慶小組 |
| 6/25/2017 | Thanksgiving 感恩 107 th Anniversary 107週年堂慶 | Worship Service 崇拜 Revival Workshop 工作坊 Anniversary Banquet 聚餐 | 11:00 am 3:00 pm 5:00 pm | Guest Speaker: Anniversary Committee 堂慶小組 |
| 2017* | Church Outing 教會郊遊 | | 10:00 am- 4:00 pm | Outing Committee 郊遊小組 |
| 2017* | Summer Conferences 夏令會 | | | Conference Committee 夏令會小組 |
| 11/19/2017 | Thanksgiving Sunday 感恩節主日 | Combined Bilingual Service Turkey Luncheon 火雞午餐會 Christmas Decorations 聖誕節佈置 | 11:00 am 12:30 pm 3:00 pm | Preacher: 講員: Bd of Deacons 執事會 Adult Fellowship 成年團契 |
| 11/26/2017 | Congregational Meeting 教友大會 | Combined Bilingual Service 中英文聯合崇拜 Elections 選舉 | 11:00 am 12:30 pm | Preacher: 講員: Moderator: TE Nathan Lim 堂會主席: 林怡軒牧師 |
| 12/24/2017 | Christmas Eve 聖誕前夕 | Combined Bilingual Service 中英文聯合崇拜 Reception 茶敘 | 7:00 pm 8:30 pm | Preacher: 講員: Bd of Deacons 執事會 |
| 12/24/2017 | Christmas Sunday 聖誕主日 | Combined Bilingual Service 中英文聯合崇拜 Distribute Christmas Gifts 分派聖誕禮物 | 11:00 am 12:30 pm | Preacher: 講員: Married Couples 伉儷團契 |
| 1/7/2018 | Installation Sunday 就職主日 | Combined Bilingual Service 中英文聯合崇拜 New Year Luncheon Christmas Decorations 聖誕節佈置 | 11:00 am 12:30 pm 2:00 pm | Preacher: TE Nathan Lim 講員: 林怡軒牧師 Session 堂議事會 Adult Fellowship 成年團契 |